

Art. 60 al. 5

L'institution supplétive gère les comptes de libre passage conformément à l'article 4 alinéa 2 de la loi sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle. Elle tient à cet effet un compte spécial.

Angenommen – Adopté

Art. 27bis Abs. 3 (neu)

Antrag der Kommission

Versicherungstechnische Fehlbeträge, die sich als Folge dieses Gesetzes ergeben, müssen spätestens zehn Jahre nach dessen Inkrafttreten abgebaut sein.

Art. 27bis al. 3 (nouveau)

Proposition de la commission

Les découverts techniques résultant de l'adoption de la présente loi doivent être assainis au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de cette loi.

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

91.304

**Standesinitiative Basel-Stadt
Freizügigkeit in der beruflichen Vorsorge
Initiative du canton de Bâle-Ville
Libre passage dans le cadre de la
prévoyance professionnelle**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Frau **Segmüller** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Am 15. März 1991 reichte der Grosse Rat des Kantons Basel-Stadt gestützt auf Artikel 93 Absatz 2 der Bundesverfassung eine Standesinitiative ein, welche die Einführung der vollen Freizügigkeit in der beruflichen Vorsorge verlangt.

2. Die Kommission für soziale Sicherheit befasste sich an ihrer Sitzung vom 28. August 1991 mit der Initiative. Zu diesem Zeitpunkt standen die Arbeiten an der bundesrätlichen Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Freizügigkeit in der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (92.026) bereits kurz vor dem Abschluss. Die Kommission entschied, die Vorschläge des Bundesrates abzuwarten und die Beschlussfassung zu vertagen bis zur Behandlung der entsprechenden Botschaft.

3. In der Wintersession 1992 hat sich der Nationalrat als Erstrat, in der Sommersession 1993 dann auch der Ständerat mit dieser bundesrätlichen Gesetzesvorlage befasst.

4. Nach Ansicht der Kommission werden mit diesem Bundesgesetz die Anliegen der Standesinitiative erfüllt.

M^{me} **Segmüller** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

1. Le 15 mars 1991, le Grand Conseil du canton de Bâle-Ville, se fondant sur l'article 93 alinéa 2 de la Constitution fédérale, déposait une initiative visant à introduire le libre passage intégral en matière de prévoyance professionnelle.

2. La Commission de la sécurité sociale s'est penchée sur cette initiative lors de la séance du 28 août 1991. Les travaux relatifs au message concernant le projet de loi fédérale sur le libre passage dans la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (92.026) étaient alors près d'être ache-

vés. La commission a décidé d'attendre les propositions du Conseil fédéral et de renvoyer toute décision jusqu'au traitement du message y relatif.

3. Le Conseil national, Chambre prioritaire, a inscrit le projet du Conseil fédéral à l'ordre du jour de la session d'hiver 1992, le Conseil des Etats, à celui de la session d'été 1993.

4. La commission est d'avis que la loi fédérale répond aux requêtes de l'initiative cantonale.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, wie es auch der Bundesrat in seiner Botschaft vorschlägt, die Initiative abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de classer l'initiative, conformément à la proposition du Conseil fédéral figurant dans le message.

Abgeschrieben – Classé

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

93.124

**Folgeprogramm
nach der Ablehnung
des EWR-Abkommens
(Swisslex)
Obligationenrecht.
Zehnter Titel (Der Arbeitsvertrag).
Aenderung**

**Programme consécutif
au rejet de l'Accord EEE
(Swisslex)
Code des obligations.
Titre dixième (Du contrat de travail).
Modification**

Botschaft und Gesetzentwurf vom 24. Februar 1993 (BBl I 805)
Message et projet de loi du 24 février 1993 (FF I 757)

Beschluss des Ständerates vom 4. Juni 1993
Décision du Conseil des Etats du 4 juin 1993

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Sandoz, Allenspach, Borradori, Dettling, Ducret, Frey Caude, Iten Joseph, Reimann Maximilian, Scherrer Jürg, Stamm Luzi, Vetterli, Zölch)

Nichteintreten

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Sandoz, Allenspach, Borradori, Dettling, Ducret, Frey Caude, Iten Joseph, Reimann Maximilian, Scherrer Jürg, Stamm Luzi, Vetterli, Zölch)

Ne pas entrer en matière

Marti Werner, Berichterstatter: Die Vorlage ist Ihnen aus der Diskussion um die Eurolex noch bekannt. Damals haben Sie bei einem offensichtlichen Mehr mit 5 Gegenstimmen Eintreten beschlossen und ebenfalls bei einem offensichtlichen Mehr mit lediglich 23 Gegenstimmen eine Rückweisung an den Bundesrat abgelehnt.

Standesinitiative Basel-Stadt Freizügigkeit in der beruflichen Vorsorge

Initiative du canton de Bâle-Ville Libre passage dans le cadre de la prévoyance professionnelle

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.304
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	29.09.1993 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1708-1708
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 192

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.